

Инструкция по эксплуатации

Отбойный молоток Hitachi H65SB2 в кейсе

Цены на товар на сайте:

http://hitachi.vseinstrumenti.ru/instrument/otbojnye_molotki/shestigrannye/h65sb2_v_keyse/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://hitachi.vseinstrumenti.ru/instrument/otbojnye_molotki/shestigrannye/h65sb2_v_keyse/#tab-Responses

HITACHI

Demolition Hammer

Hammer

Κρουστικό

Młot udarowy

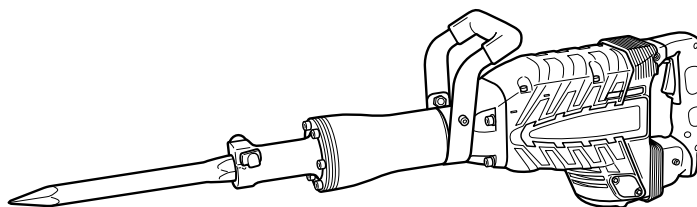
Vésőkalapács

Sekací kladivo

Kırıcı

Отбойный молоток

H 65SB2



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

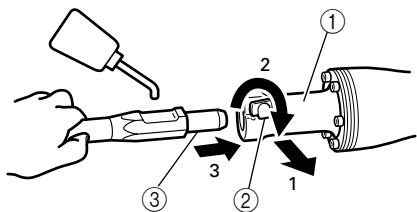
Návod k obsluze

Kullanım talimatları

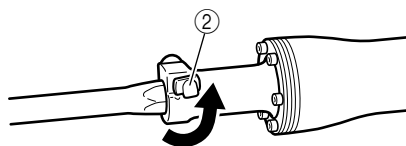
Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

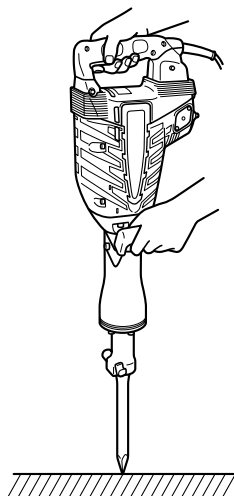
1



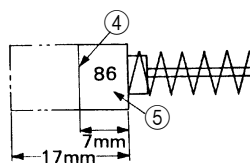
2



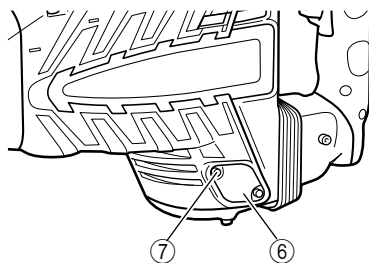
3



4



5



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Front cover	Frontdeckel	Μπροστινό κάλυμμα	Pokrywa przednia
②	Stop lever	Stopphebel	Μοχλός αναστολής	Dźwignia blokująca
③	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędziowy
④	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Ogranicznik zużycia
⑤	No. of carbon brush	Nr. der kohlebürste	Αρ. Καρβουνακίων	Numer szczotki węglowej
⑥	Cap cover	Kappendeckel	Καπάκι καλύμματος	Pokrywa
⑦	Hexagon socket hd. bolt M4 × 8	Sechskantsteckfassung für Bolzen M4 × 8	Μπουλόνι εξαγ. κοίλης κεφαλής M4 × 8	Śruba z łbem sześciokątnym M4 × 8

	Magyar	Čeština	Türkçe	Русский
①	Elülső burkolat	Přední kryt	Ön kapak	Передний патрон
②	Leállítókar	Zajišťovací páčka	Durdurma kolu	Стопорный рычаг
③	Szerszámszár	Stopka nástroje	Takım sapı	Хвостовик инструмента
④	Megengedett kopás	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Предел износа
⑤	Szénkefe száma	Č. uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	№ угольной щетки
⑥	Védősapka burkolata	Kryt víka	Arka kapak	Крышка колпака
⑦	Hatlapfejű csavar M4 × 8	Šroub s hlavou s vnitřním šestihranem M4 × 8	Altıgen yuva civata başı M4 × 8	Болт с шестигранной головкой под торцовый ключ M4 × 8

	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	Ναależy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskázówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.	Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	Simgeler ⚠ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmekştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.	Přečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetlerine göre ve bu yönetlerin ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

- Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
- Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
- Wear a mask when turning your head upward.
- Properly set the bit holder
- At the start of work, confirm screw tightening.
- When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
- Wear protective shoes to protect your feet.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ∪
Power Input	1340 W*
Full-load Impact Rate	1400 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	16.5 kg

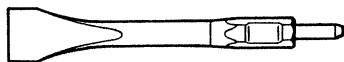
* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case 1
 (2) Bull Point 1
 Standard accessories are subject to change without notice.

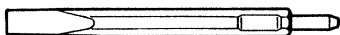
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Asphalt Cutting



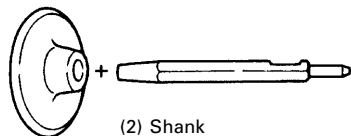
(1) Cutter
 Overall Length: 410 mm
 Width: 75 mm

- Groove Digging and Edging



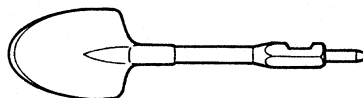
(1) Cold Chisel
 Overall Length: 410 mm

- Tamping



(1) Rammer
 Outer diameter: 200 mm

- Scooping Work



(1) Scoop
 Overall Length: 410 mm

- Grease
 500 g (in a can)
 30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chiseling off concrete, grooving, bar cutting.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering works.

PRIOR TO OPERATION

- Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
- Power switch**
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Extension cord**
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting a tool

NOTE

For tools such as a bull point and a cold chisel, use only genuine HITACHI parts.

- (1) Clean, then smear the tool shank with grease or machine oil (**Fig.1**).
- (2) Rotate the stop lever 180° in a clockwise direction while pulling it toward you. Next, insert the tool shank into the hexagonal hole on the frontcover (**Fig.1**).
- (3) Clamp the tool by turning the stop lever by half a turn in the opposite direction (**Fig. 2**).

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER

1. Squeeze the trigger switch after applying the tip of the bit to the crushing position.
In some cases, it is necessary to punch the tip of the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking motion.
This is not due to malfunction of the tool. It means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.
2. Operate the tool by utilizing its empty weight. The performance will not be better even if the tool is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold the tool with a force just sufficient to counteract the reaction (**Fig. 3**).

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. Therefore, the machine can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period

After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest Hitachi Authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (**Fig. 4**)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is

equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Numbers shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the screws (Hexagon socket hd. bolt M4×8) of the cap covers, then remove the cap covers (**Fig. 5**). After removing the brush caps, the carbon brushes can be removed.

After replacing the carbon brushes, tighten the brush caps, then mount the cap covers securely.

6. Service parts list

A:	Item No.
B:	Code No.
C:	No. Used
D:	Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Chiselling:

Vibration emission value **a_h**, **C_{heq}** = 19.9 m/s²

Uncertainty K = 2.3 m/s²

WARNING

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
 - b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
 - c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
 - d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeug angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
 - e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
 - f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- a) Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßen Einsatz besser und sicherer.
 - b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
 - c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
 - d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
 - e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen** – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.

Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.**

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.

Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNG FÜR HAMMER

1. Tragen Sie Ohrenschützer

Starke und/oder dauerhafte Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

2. Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.

Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann es zu Verletzungen kommen.

3. Die Bohrspitze nicht während oder unmittelbar nach dem Betrieb berühren.

Die Bohrspitze wird während des Betriebs sehr heiß, und es könnte zu ernsthaften Verbrennungen kommen.

4. Bevor man in einer Wand, dem Boden oder der Decke etwas ausbricht, meißelt oder bohrt, muß man sich sorgfältig davon überzeugen, daß keine elektrischen Kabel oder Kabelrohre darunter liegen.

5. Tragen Sie eine Schutzmaske wenn Sie nach oben hin arbeiten.

6. Stellen Sie den Bohrerhalter korrekt ein.

7. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß die Schrauben richtig festgezogen sind.

8. Geben Sie acht auf untenstehende Leute und Gegenstände, wenn Sie an einem weit erhöhten Platz arbeiten.

9. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Verletzungen der Füße zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme	1340 W*
Vollastschlagzahl	1400 min ⁻¹
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	16,5 kg

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

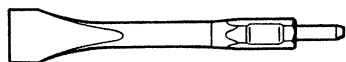
(1) Gehäuse 1

(2) Spitzmeißel 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

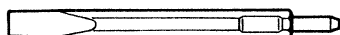
SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- ☐ Asphalt schneiden



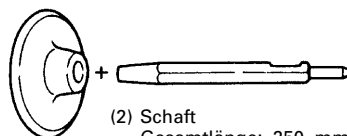
(1) Spatmeißel
Gesamtlänge: 410 mm
Breite: 75 mm

- ☐ Nuten und Kanten



(1) Kaltmeißel
Gesamtlänge: 410 mm

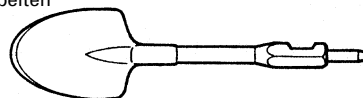
- ☐ Stampfen



(2) Schaft
Gesamtlänge: 250 mm

(1) Stafterplatten
Außendurchmesser: 200 mm

- ☐ Grabarbeiten



(1) Spaten
Gesamtlänge: 410 mm

- ☐ Schmierfett
500 g (Dose)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Zement, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstahl.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Anbringung eines Werkzeugs

HINWEIS

Für Werkzeuge wie Rund- und Kaltmeißel nur Original-HITACHI-Teile verwenden.

- (1) Reinigen, und dann den Werkzeugschaft mit Fett oder Maschinenöl einschmieren (**Abb. 1**).
- (2) Den Stopphebel um 180° im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig zum Benutzer hin ziehen. Dann den Werkzeugschaft in das Sechskantloch am Frontdeckel einsetzen (**Abb. 1**).
- (3) Das Werkzeug durch Drehen des Stopphebels um eine halbe Umdrehung in Gegenrichtung festklemmen (**Abb. 2**).

EINSATZ DER HÄMMER

1. Ziehen Sie den Auslöseschalter durch, nachdem Sie die Spitze des Werkzeugs gegen die Arbeitsposition gebracht haben.
In einigen Fällen ist es erforderlich, die Werkzeugschäfte kräftig gegen die Arbeitsposition zu stoßen, um mit dem Schlagen zu beginnen.
Dies ist nicht als Fehlfunktion des Werkzeugs zu verstehen. Es bedeutet, daß der Sicherheitsmechanismus gegen Schlagen ohne Belastung tätig ist.
2. Nutzen Sie bei der Arbeit das Eigengewicht des Werkzeugs. Ein gewaltsames Drücken des Werkzeugs gegen die zu bearbeitende Fläche verbessert die Leistung des Werkzeugs nicht.
Drücken Sie das Werkzeug nicht stärker als nötig, um der Gegenkraft entgegen zu wirken (**Abb. 3**).

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen luftdicht, um Eintritt von Staub und Fettlecken zu vermeiden. Deshalb kann sie auf lange Zeit ohne Schmierfett gebraucht werden. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

Wechselzeit

Nach dem Einkauf des Schmierfetts alle 6 Gebrauchsmonate wechseln. Wenden Sie sich an Ihre HITACHI-Service-Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Immer den Betriebsschalter auf „Aus“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (**Abb. 4**)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie abgenutzt sind, kann es zu Motorschäden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe Bürstenummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste

Lösen Sie die Schraube (Sechskantsteckfassung für Bolzen (M4x8) des Kappendeckels, und nehmen Sie dann die Endabdeckung ab (**Abb. 5**).

Nach Abnehmen der Bürstenkappe kann die Kohlebürste entfernt werden.

Ziehen Sie nach dem Wiedereinsetzen der Kohlebürste die Bürstenkappe fest, und setzen Sie den Kappendeckel wieder sicher an.

6. Liste der Wartungsteile

- | | |
|----|-------------------|
| A: | Punkt Nr. |
| B: | Code Nr. |
| C: | Verwendete Anzahl |
| D: | Bemerkungen |

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Meißeln:

Vibrationsemissionswert **a_h, Cheq** = 19,9 m/s²

Messunsicherheit K = 2,3 m/s²

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Wert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να δγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδωμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο πρόεκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σκλήρυνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέετε το θύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- φ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση (ανά περιοχή)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Ισχύς εισόδου	1340 W*
Ταχύτητα Κρούσης Πλήρους Φορτίου	1400 min ⁻¹
Βάρος (χωρίς καλώδιο, πλευρική λαβή)	16,5 kg

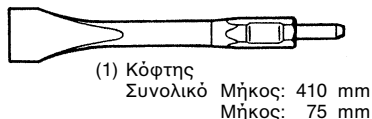
* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Θήκη 1
(2) Κύρια Λεπίδα 1
Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

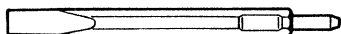
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

- Κόψιμο Ασφάλτου



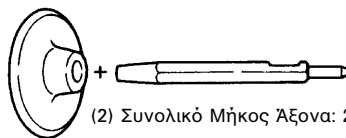
(1) Κόφτης
Συνολικό Μήκος: 410 mm
Μήκος: 75 mm

- Σκάψιμο αυλακιού και χείλωμα



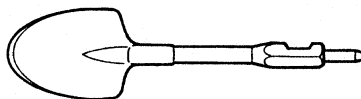
(1) Σμίλη κοπής εν ψυχρό
Συνολικό Μήκος: 410 mm

- Συμπίεση



(1) Εμβολέας
Εξωτερική διάμετρος: 200 mm

- Εργασία φτιαρίσματος



(1) Φτιάρι
Συνολικό Μήκος: 410 mm

- Γράσο
500 g (σε κουτί)
30 g (σε σωληνάριο)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

- Φοράτε ωτοασπίδες**
Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τις δοθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.**
Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην αγκίζετε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμέσως μετά το τέλος της λειτουργίας. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Πριν αρχίσετε τη θραύση, το κοπιδίσμα ή το τρύπημα του τοίχου, του δαπέδου ή της οροφής, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν έχουν τοποθετηθεί μέσα αντικείμενα όμοια με ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί.
- Φοράτε μάσκα όταν στρέφεται το κεφάλι σας προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε κατάλληλα τη θήκη της λεπίδας.
- Στην αρχή της εργασίας, επιβεβαιώστε το σφίξιμο της βίδας.
- Όταν εργάζεστε σε μια αρκετά υπερυψωμένη θέση, δώστε προσοχή στα αντικείμενα και στα πρόσωπα που είναι κάτω.
- Φοράτε προστατευτικά παπούτσια για να προστατεύσετε τα πόδια σας.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για την κατεδάφιση τσιμέντου, σμίλευμα τσιμέντου, αυλάκωση, κόψιμο ράβδων.

Παραδείγματα εφαρμογών:

Τοποθέτηση σωληνώσεων και καλωδίων, τοποθέτηση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες παροχής νερού και εγκατάστασης αποχετεύσεων, εσωτερικές εργασίες, εγκαταστάσεις λιμανιών και άλλες οικοδομικές εργασίες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπίτσα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Στερέωση ενός εργαλείου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για εργαλεία όπως σφυροκέφαλα, και σμίλη κοπής εν ψυχρώ, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα HITACHI.

- (1) Καθαρίστε, μετά επαλείψετε τον άξονα του εργαλείου με γράσο ή μηχανικό λάδι (Εικ. 1).
- (2) Περιστρέψτε το μοχλό αναστολής 180° προς τα δεξιά καθώς τον τραβάτε προς το μέρος σας. Μετά, βάλτε τον άξονα του εργαλείου μέσα στην εξαγώνη τρύπα στο μπροστινό κάλυμμα (Εικ. 1).
- (3) Σφίξτε το εργαλείο περιστρέφοντας τον μοχλό αναστολής κατά μισή στροφή προς την αντίθετη κατεύθυνση (Εικ. 2).

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΣΦΥΡΑ

1. Πιέστε την σκανδάλη διακόπτη αφού βάλετε την άκρη της λεπίδας στη θέση σύνθλιψης. Σε μερικές περιπτώσεις είναι αναγκαίο να σπρώξετε την άκρη της λεπίδας ενάντια στη θέση σύνθλιψης για να αρχίσει η κίνηση κτυπήματος. Αυτό δεν γίνεται εξαιτίας της δυσλειτουργίας του εργαλείου. Αλλά σημαίνει ότι λειτουργεί ο μηχανισμός ασφαλείας ενάντια στη λειτουργία χωρίς φορτίο.
2. Λειτουργήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας μονάχα το βάρος του. Η απόδοσή του δεν θα γίνει καλύτερη αν το εργαλείο πιέζεται ή κτυπάται με δύναμη πάνω στο αντικείμενο εργασίας. Κρατήστε το εργαλείο με τέτοια δύναμη ώστε να εξουδετερώσει μόνο την αντίδρασή του (Εικ. 3).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Αυτό το μηχάνημα έχει πλήρης αεροστεγή κατασκευή για την προστασία ενάντια της σκόνης και την αποφυγή της διαρροής του λιπαντικού. Επομένως, το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς λίπανση για μακρές περιόδους. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

Χρονικό Διάστημα Αντικατάστασης του Γράσου.

Μετά την αγορά, παρακαλώ αντικαταστήστε το γράσο κάθε 6 μήνες χρήσης. Για την αντικατάσταση ζητήστε το γράσο στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το εργαλείο και να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό.

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα ελαττώσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 4)

Το Μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη.

Όταν φθαρούν ή όταν φθάσουν κοντά στο “όριο φθοράς”, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στο μοτέρ. Όταν παρασχεθεί ένα καρβουνάκι αυτόματης διακοπής, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.

Σε αυτή τη χρονική στιγμή, αντικαταστήστε και τα δυο καρβουνάκια με καινούργια τα οποία έχουν τους ίδιους Αριθμούς Άνθρακα που φαίνονται στην εικόνα. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολισθαίνουν ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

5. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Χαλαρώστε τις βίδες (Μπουλόνι εξαγώνης κοίλης κεφαλής M4x8) του καπακιού της θήκης (Εικ. 5). Μετά την αφαίρεση των καλυμμάτων των ψηκτρών, τα καρβουνάκια μπορούν να αφαιρεθούν. Μετά την αντικατάσταση των καρβουνακίων, σφίξτε τις θήκες των καρβουνακίων, μετά στερεώστε καλά τα καπάκια των θηκών.

6. Λίστα συντήρησης των μερών

- A: Αρ. Αντικειμένου
B: Αρ. Κωδικού
C: Αρ. που χρησιμοποιήθηκε
D: Παρατηρήσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η Λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών Εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν την εκπεμπόμενη

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Διάτρηση:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, Cheq** = 19,9 m/s²

Αβεβαιότητα K = 2,3 m/s²

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η τιμή εκπομπής δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Για να αναγνωρίσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.
- Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**
Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**
Nie wolno przerabiać wtyczki.
Narzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.
Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kucharki lub urządzenia chłodnicze.**
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.
- Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.**
Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.
Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**
Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**
Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.
- Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**
Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nasuszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
- Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.
- Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.**
Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.**
Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**
Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.

4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

- Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**
Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykoną ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.
- Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.**
Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.
- Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.**
Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.
- Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.**

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.

g) **Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**

Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

5) **Serwis**

a) **Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.**

Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.

Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

DANE TECHNICZNE

Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Moc pobierana	1340 W*
Prędkość obrotowa z obciążeniem	1400 min ⁻¹
Waga (bez kabla i uchwytu bocznego)	16,5 kg

* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

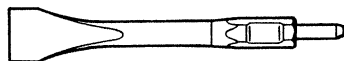
(1) Plastikowe pudełko 1

(2) Punktak 1

Wypożyczenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

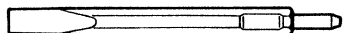
MOŻLIWE WYPOSAŻENIE DODATKOWE (sprzedawane oddzielnie)

☐ **Cięcie asfaltu**



(1) Przecinak
Długość: 410 mm
Szerokość: 75 mm

☐ **Dłutowanie rowków i brzegów**



(1) Dłuto
Długość: 410 mm

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTA UDAROWEGO

1. **Należy stosować ochraniacze słuchu**

Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

2. **Należy używać uchwytów pomocniczych, dostarczonych wraz z narzędziem.**

Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.

3. **Nie dotykaj wiertła w trakcie lub natychmiast po zakończeniu pracy.** Wiertło rozgrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.

4. **Zanim zaczniesz rozbijać lub przewiercać ścianę, podłogę lub sufit upewnij się, że wewnątrz nie ma elektrycznych kabli ani przewodów.**

5. **Jeżeli podczas pracy głowa skierowana jest do góry, powinno się nosić maskę ochronną.**

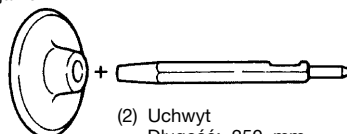
6. **Należy pamiętać o odpowiednim ustawieniu uchwytu wiertła.**

7. **Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub.**

8. **Podczas pracy na dużej wysokości należy zwracać uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.**

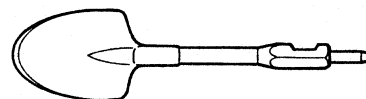
9. **Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne.**

☐ **Ubijanie**



(1) Ubijak
Średnica zewnętrzna: 200 mm

☐ **Wybieranie, pogłębianie**



(1) Wybierak
Długość: 410 mm

☐ **Smar młotkowy**

500 g (w puszcze)
30 g (w zielonej tubie)

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

Burzenie i kucie ścian betonowych, wycinanie rowków, cięcie prętów i wbijanie pali.

Przykłady zastosowań:

Instalacja rur i kabli, instalacja urządzeń sanitarnych, instalacja maszyn, prace wodociągowe i ściekowe, prace wewnętrzne, prace przy urządzeniach portowych oraz prace inżyniersko-lądowe.

PRZED UŻYCIEM

1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

2. Przelącznik

Upewnij się, że przelącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przelącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Montaż narzędzia

UWAGA

W przypadku narzędzi takich jak dłuta i przecinaki należy używać wyłącznie oryginalnych części HITACHI.

- 1) Wyczyścić, a następnie nasmarować uchwyt narzędziowy smarem lub olejem maszynowym (**Rys. 1**).
- 2) Przekręcić dźwignię blokującą o 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, pociągając ją do siebie. Włożyć uchwyt narzędziowy do sześciokątnego otworu w pokrywie przedniej (**Rys. 1**).
- 3) Zamocować narzędzie, przekręcając dźwignię blokującą o pół obrotu w przeciwnym kierunku (**Rys. 2**).

JAK UŻYWAĆ MKOT UDAROWY

1. Wcisnąć przycisk spustowy po przyłożeniu końcówki narzędzia do burzonego materiału.
W niektórych przypadkach konieczne jest wbicie końcówki narzędzia w burzony materiał z pewną siłą, aby urządzenie zaczęło działać.
Nie jest to objaw nieprawidłowej pracy urządzenia. Oznacza jedynie, że działa mechanizm zabezpieczający przed uruchomieniem bez obciążenia.
2. Narzędzie powinno być używane z wykorzystaniem jedynie jego własnego ciężaru. Wydajność pracy nie będzie większa, jeżeli urządzenie będzie mocno dociskane do powierzchni roboczej. Należy dociskać narzędzie jedynie z siłą wystarczającą do zniwelowania oporu (**Rys. 3**).

JAK ZMIENIAĆ SMAR

Urządzenie jest w pełni szczelne i zabezpieczone przed przedostawaniem się pyłów oraz wyciekami płynu smarującego. Może więc być używane bez smarowania przez dłuższy okres czasu. Wymianę smaru należy przeprowadzać w sposób opisany poniżej.

Termin wymiany smaru

Po zakupie urządzenia smar powinien zostać wymieniony po około 6 miesiącach użytkowania. Należy zwrócić się w celu wymiany smaru do Autoryzowanego Centrum Obsługi Hitachi.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

UWAGA

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa poważnego wypadku należy upewnić się, że urządzenie jest **WYŁĄCZONE**, a wtyczka wyjęta z gniazdka.

1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Wirmik silnika jest sercem narzędzia.

Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

4. Sprawdzanie szczotek węglowych (Rys. 4)

W silniku zastosowane są szczotki węglowe, które ulegają zużyciu. Gdy zużywają się lub gdy są bliskie limitu zużycia może to spowodować kłopoty z silnikiem. Gdy urządzenie jest wyposażone w szczotki węglowe z automatycznym wyłącznikiem, silnik wyłącza się sam. Wymień wtedy szczotki na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji.

Dodatkowo, zawsze utrzymuj je w czystości i sprawdzaj, czy poruszają się luzno wewnątrz uchwytów.

5. Wymiana szczotek węglowych

Odkręcić śruby (śruba z łbem sześciokątnym M4x8) na pokrywach, a następnie zdjąć pokrywę (**Rys. 5**). Po zdjęciu pokrywy szczotki mogą zostać wyjęte z urządzenia.

Po dokonaniu wymiany szczotek węglowych założyć pokrywę i odpowiednio zamocować.

6. Lista części zamiennych

- A: Nr części
- B: Nr kodu
- C: Ilość użytych części
- D: Uwagi

UWAGA

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

MODYFIKACJE

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki

W związku z tym pewne części (a także numery kodów i konstrukcja) mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Dłutowanie:

wartość emisji wibracji **a_h , C_{heq}** = 19,9 m/s²

Niepewność K = 2,3 m/s²

OSTRZEŻENIE

- Wartość emisji wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Aby określić środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgep" kifejezés a figyelmeztetéseken a hálózatról működő (vezeték) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgepre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**
A telezsírtolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne üzemeltesse a szerszámgepeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
A szerszámgepek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Tartsa távol a gyermekeket és körülállókat, miközben a szerszámgepet üzemelteti.**
A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

- A szerszámgep dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**
Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.
Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgepekkel.
A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgepeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**
A szerszámgepbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgep szállítására, húzására vagy kihúzására.**
Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Szerszámgep szabadterén történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgep nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**
Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszt a szerszámgep üzemeltetésekor.**
Ne használja a szerszámgepet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.
A szerszámgepek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálar, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

- Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszámgepek szállítása úgy, hogy az ujjai a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgepek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

- Távolítson el minden állítótkulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgepet.**

A szerszámgep forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszámgep jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

- Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgep használata és ápolása

- Ne erőltesse a szerszámgepet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgepet.**
A megfelelő szerszámgep jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
- Ne használja a szerszámgepet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**
Az a szerszámgep, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgepből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgepeket.**
Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgep véletlen beindulásának kockázatát.
- A használaton kívüli szerszámgepeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgepet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgepet.**
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgepek veszélyesek.
- A szerszámgepek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**
Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűleg akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szervíz

- a) A szerszámgépét képesített javító személyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

VÉSŐKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Viseljen fülvédőt**
A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt segédmarkolatokat.**
Az ellenőrzés elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Üzemelés közben vagy közvetlenül az üzemelést követően ne érintse meg a fűróhegyet. A fűróhegy üzemelés közben jelentős mértékben felmelegszik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Mielőtt a fal, padlózat, vagy a mennyezet vésésébe illetve fűrásába kezdene, győződjön meg róla, hogy nincsenek jelen beépített elektromos kábelek vagy vezetékek.
- Viseljen maszkot, ha munkavégzés közben fejét felfelé fordítja.
- Megfelelően állítsa be a fej rögzítését.
- A munkavégzés megkezdése előtt szorítsa meg a csavarokat.
- Magasban végzett munka esetén, ügyeljen az alul elhelyezkedő tárgyakra és személyekre.
- Lába épsége megóvása érdekében viseljen acélbetétes cipőt.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (terület szerint)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Névleges teljesítményfelvétel	1340 W*
Teljes terheléses ütés-sebesség	1400 perc ⁻¹
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	16,5 kg

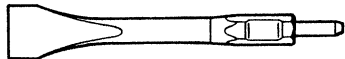
* Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska 1
(2) Kőzetfúró rúd 1
A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

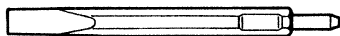
TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

- ☐ Aszfaltvágás



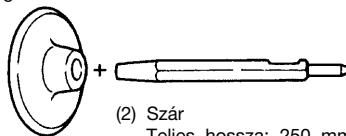
(1) Vágófej
Teljes hossza: 410 mm
Szélesség: 75 mm

- ☐ Hornyolás és szélezés



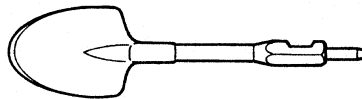
(1) Bontóvéső
Teljes hossza: 410 mm

- ☐ Döngölés



(1) Döngölőfej
Külső átmérő: 200 mm
(2) Szár
Teljes hossza: 250 mm

- ☐ Kotrási műveletek



(1) Kotrófej
Teljes hossza: 410 mm

- ☐ Kalapácszsír
500 g (dobozban)
30 g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Beton bontása, beton vésése, hornyolás, betonacél vágása és cölöpverés.

Alkalmazási példák:

Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vízellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. Szerszám felszerelése

MEGJEGYZÉS

Közettűrő rúd vagy bontóvész alkalmazásakor csak eredeti HITACHI alkatrészeket használjon.

- (1) Tisztítsa meg, majd kenje meg a szerszámszárat kenőzsírral vagy gépolajjal (**1. Ábra**).
- (2) Miközben maga felé húzza, fogassa el a leállítókart 180°-kal az óramutató járásával megegyező irányba. Ezután helyezze be a szerszámszárat az előlő burkolaton lévő hatszögletű nyílásba (**1. Ábra**).
- (3) Rögzítse a szerszámszárat a leállítókár félfordulatú, ellentétes irányba való elforgatásával (**2. Ábra**).

A VÉSŐKALAPÁCS HASZNÁLATA

1. Húzza meg az indítókapcsolót, miután a fűrófej hegyét a bontandó felületre helyezte. Bizonyos esetekben a fűrófej hegyét erősen kell a bontandó felülethez nyomni annak érdekében, hogy az ütő mozgás elinduljon. Ez nem jelenti a szerszámgép hibás működését. Ezt a terhelésmentes üzemeltetést kiküszöbölő mechanizmus okozza.
2. A szerszámgépet önsúlyának felhasználásával használja. A szerszámgép teljesítménye akkor sem lesz nagyobb, ha azt erősen nyomja a munkafelülethez. A szerszámgépet csupán az ütőerő ellensúlyozásához szükséges erővel kell tartani (**3. Ábra**).

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

Ez a gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a por bejutása, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható a kenőzsír pótlása nélkül. A kenőanyag cseréjét az alábbiak szerint végezze.

A kenőzsír cseréjének gyakorisága

Vásárlás után számítva 6 havonta végezze el a szerszámgép kenését. A zsír kicserélését a legközelebbi hivatalos Hitachi Szakszerviztől kérheti.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM!

A súlyos sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a szerszámgép KI legyen kapcsolva, és mindig húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (4. Ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználódott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítási szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számjelzése megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkeféket tartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefetartóban.

5. A szénkefék cseréje

Lazítsa meg a védősapka burkolatok csavarjait (hatlapfejű csavar M4x8), majd távolítsa el a védősapka burkolatokat (**5. Ábra**). A szénkefék védősapkáinak levétele után a szénkefék kivehetők.

A szénkefék cseréje után húzza meg szabályosan azok védősapkáit, majd rögzítse biztonságosan a védősapkákat.

6. Szervizelési alkatrésztábla

- A: Alkatrész-szám
- B: Kódszám
- C: Használt darabszám
- D: Megjegyzések

FIGYELEM!

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégezni.

Ez az alkatrésztábla a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek (azok kódszámai illetve kiviteli módjai) előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek
(háromtengelyű vektorösszeg).

Vésés:

Rezgési kibocsátási érték **a_h**, **Cheq** = 19,9 m/s²

Bizonytalanság K = 2,3 m/s²

FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási érték a szerszámgép tényleges használata során különbözhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- A kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

OBCENÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.

b) Neprovozujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlízejících osob.

Rozptýlování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.

Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvýší nebezpečí elektrického šoku.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části. Poškozené nebo zatanuté šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách sniží možnost zranění.

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.

4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

Jákykoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/ nebo odpojte bateriový zdroj.

Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání. Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškození části a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů. V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.

- g) Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.

5) Servis

- a) Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.

Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovoľte přístup dětem a slabomyslným osobám.

Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.

SEKACÍ KLADIVO BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Používejte chrániče sluchu**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Použijte pomocné rukojeti dodávané s nářadím.**
Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit zranění.
- Nedotýkejte se vrtáku během anebo krátce po použití. Vrták je silně zahřátý během použití a při dotyku může dojít k vážným popáleninám.
- Před započetím prací na stěnách, podlaze nebo stropě se přesvědčte, že uvnitř se nenachází žádné elektrické kabely nebo vodiče.
- Pokud máte hlavu při práci otočenou nahoru, používejte ochrannou masku.
- Řádným způsobem nastavte držák nástavce.
- Před zahájením práce se přesvědčete, že šroub je dotažený.
- Pokud pracujete ve zvýšené poloze, dávejte pozor na předměty a osoby dole.
- Pro ochranu Vašich nohou používejte ochranné boty.

PARAMETRY

Napětí (podle oblastí)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Vstupní příkon	1340 W*
Příklepová rychlost při plném zatížení	1400 min ⁻¹
Váha (bez šňůry a bočního držadla)	16,5 kg

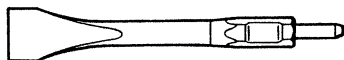
* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Kufřík 1
(2) Vrtný hrot 1
Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

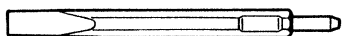
DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ (prodává se zvlášť)

- Řezání asfaltu



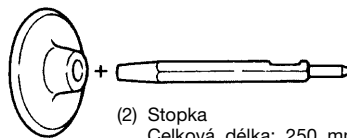
(1) Ploché dláto
Celková délka: 410 mm
Šířka: 75 mm

- Sekání drážek a srážení hran



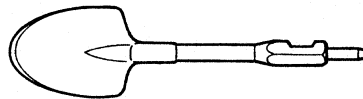
(1) Dláto pro dlabání za studena
Celková délka: 410 mm

- Utěšňování



(2) Stopka
Celková délka: 250 mm
(1) Beran
Vnější průměr: 200 mm

- Vydlabávání



(1) Vydlabávací dláto
Celková délka: 410 mm

- Vazelína kladiva
500 g (v plechovce)
30 g (v zelené tubě)

Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Rozbíjení betonu, odsekávání betonu, sekání drážek, řezání tyčí a zarážení kůlů.

Příklady použití:

Instalace trubek a vodičů, instalace sanitárního zařízení, instalace strojů, vedení vody a kanalizace, vnitřní práce, přístavní zařízení a různé stavební práce.

PŘED POUŽITÍM

1. Zdroj napětí

Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku

2. Spínač

Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě itě pracovat a to může způsobit vážný úraz.

3. Prodlužovací kabel

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

4. Montáž nástroje

POZNÁMKA

Pro nástroje, jako je např. tyč s hrotem a ploché dláto, používejte pouze originální náhradní díly HITACHI.

- (1) Stopku nástroje vyčistěte a potom na ni naneste slabou vrstvu tuku nebo strojního oleje (**Obr. 1**).
- (2) Otočte zajišťovací páčku o 180° ve směru chodu hodinových ručiček a zatáhněte ji k sobě. Potom nasadte stopku nástroje do šestihranného otvoru na předním víku (**Obr. 1**).
- (3) Upněte nástroj otočením zajišťovací páčky o polovinu otáčky v opačném směru (**Obr. 2**).

JAK POUŽÍVAT SEKACÍ KLADIVO

1. Po přiložení hrotu nástavce na roztlučené místo stiskněte vypínač.
V některých případech je nezbytné hrot nástavce silou zarazit proti roztlučenému místu, aby se zahájil nárazový pohyb.
Tento jev nepředstavuje chybnou funkci nástroje. Znamená to, že je v činnosti bezpečnostní mechanismus proti úderům při nulovém zatížení.
2. Nářadí ovládejte s využitím jeho vlastní hmotnosti. Výkonnost se nezlepší i v případě, když se na nářadí působí tlakem na pracovní plochu. Držte nářadí silou dostatečnou pro zachycení reakce (**Obr. 3**).

VÝMĚNA VAZELINY

Toto nářadí je zcela utěsněno proti únikům oleje, aby zabránilo vnikání prachu do nářadí a zabránilo se unikům maziva. Proto lze nářadí používat bez mazání po dlouhou dobu. Vyměňte tuk tak, jak je popsáno níže.

Interval výměny tuku

Po zakoupení vyměňte tuk po 6 měsících používání. Požádejte o výměnu tuku nejbližší Autorizované Servisní Středisko Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNĚNÍ

Ujistěte, že jste vypnuli přívod proudu a odpojili zástrčku z elektrické zásuvky, abyste zabránili závažným nehodám.

1. Kontrola nástroje

Protože používání tupého nástroje snižá efektivitu a způsobí možné poruchy motoru, nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte jeho otupení.

2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

4. Kontrola uhlíkových kartáčků (**Obr. 4**)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které jsou opotřebitelné. Pokud se opotřebí nebo jsou na pokraji „limitu opotřebení“, může dojít k problému s motorem. Pokud je použit automatický uhlíkový kartáček se samozastavením, dojde k automatickému zastavení motoru. Pokud se tak stane, vyměňte oba kartáčky za nové se stejnými čísly, jako je uvedeno na obrázku. Navíc vždycky zajistěte, aby byly kartáčky čisté, a aby se volně pohybovaly v držácích.

5. Výměna uhlíkových kartáčků

Uvolněte šrouby (šroub s vnitřním šestihranem M4x8) krytů víka, potom kryty víka demontujte (**Obr. 5**). Po demontáži krytek kartáčků lze uhlíkové kartáčky vymout. Po výměně uhlíkových kartáčků dotáhněte krytky kartáčků a namontujte náležitým způsobem kryty víka.

6. Seznam servisních položek

- A: Číslo položky
- B: Kód položky
- C: Číslo použití
- D: Poznámky

POZOR

oprava, modifikace a inspekce zařízení Hitachi musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude pomoci, předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly (např. čísla kódů nebo návrh) mohou být změněny bez předešlého oznámení.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Sekání:

Hodnota vibračních emisí **a_h**, **Cheq** = 19,9 m/s²

Nejistota K = 2,3 m/s²

UPOZORNĚNÍ

- Hodnota vibračních emisí během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Pro identifikaci bezpečnostních opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ DİKKAT

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.

Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesini açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.

- Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
- Çok fazla yaklaşmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın.** Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
- Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeye kullanılmamalıdır.
- Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışması riskini azaltır.
- Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanımı talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
- Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Servis

- Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalarla kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

KIRICI İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

1. **Kulak koruyucusu takın**
Gürültüye maruz kalma işitme kaybına yol açabilir.
2. **Aletle gelen yardımcı kolları kullanın.**
Kontrolü kaybetme yaralanmaya yol açabilir.
3. Aleti kullandıktan hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Kullanım sırasında matkap ucu aşırı ısınır ve ciddi yanıklara neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaaj (bölgelere göre)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Güç girişi	1340 W*
Tam yükteki etki hızı	1400 dak ⁻¹
Ağırlık (kablo ve yan kol hariç)	16,5 kg

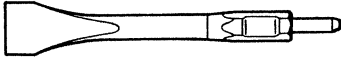
* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

STANDART AKSESUARLAR

- (1) Çanta 1
 - (2) Sivri Keski 1
- Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

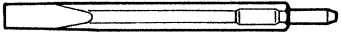
İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

- ☐ Asfalt kesme



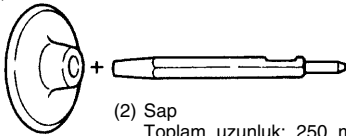
(1) Geniş yassı keski
Toplam uzunluk: 410 mm
Genişlik: 75 mm

- ☐ Yiv açma ve bordür yapma



(1) Yassı keski
Toplam uzunluk: 410 mm

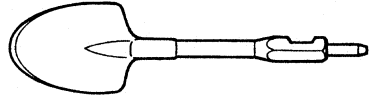
- ☐ Sıkıştırma



(2) Sap
Toplam uzunluk: 250 mm
(1) Sıkıştırma Çekici
Dış çap: 200 mm

4. Duvar, yer veya tavan kırma, parçalama veya delme işine başlamadan önce gömülü elektrik kablolarının veya boruların çalışacağınız yerden geçmediğinden kesinlikle emin olun.
5. Başınız yukarıya dönük şekilde çalışırken, maske takın.
6. Ucu düzgün ve doğru bir şekilde oturtunuz.
7. İşe başlamadan önce, vida sıklığını kontrol ediniz.
8. Yerden yüksek konumda çalışırken, aşağınızdaki kişilere ve cisimlere dikkat ediniz.
9. Ayağınıza uygun korucu ayakkabı giyiniz.

- ☐ Kazma işleri



(1) Kürek
Toplam uzunluk: 410 mm

- ☐ Kırıcı gresi
500 gr (teneke kutuda)
30 gr (yeşil tüp içinde)

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

Beton kırma, beton parçalama, oyuk açma, çubuk kesme ve çakmak.

Uygulama örnekleri:

Boru ve kablo tesisatı çekme, sıhhi tesisat işleri, makine kurulumu, su tedarik ve drenaj işleri, iç mekan işleri, barınak tesisleri ve diğer inşaat işleri.

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE**1. Güç kaynağı**

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. Aletin Takılması

NOT

Sivri keski ve yassı keski vb. gibi takımları kullanırken, sadece orijinal HITACHI parçalarını kullanın.

- (1) Takımın sap kısmını temizledikten sonra üzerine gres yağı veya makine yağı sürün (**Şekil 1**).
- (2) Durdurma kolunu kendinize doğru çekerken, kolu 180° derece saat yönünde çevirin. Sonra takım sapını ön kapağın üzerindeki altıgen deliğin içersine oturtun (**Şekil 1**).
- (3) Durdurma kolunu ters yönde yarım dönüş çevirerek aleti kenetleyin (**Şekil 2**).

KIRICININ KULLANILMASI

1. Takımın ucunu kırma pozisyonuna yerleştirdikten sonra tetik düğmesine basın.
Bazı durumlarda darbe hareketini başlatabilmek için, takımın ucunu kırma pozisyonunda zorlayarak delik açmak gerekebilir.
Bu aletin herhangi bir bozukluğu olduğu anlamına gelmez. Aksine, yüksüz darbelemeye karşı koruyucu mekanizmasının çalıştığı anlamına gelir.
2. Aleti boş ağırlıklı çalıştırın. Aleti çalışma yüzeyine bastırmak veya zorlayarak itmek aletin performansını artırmaz. Aleti sadece geri tepme gücüne karşılık verecek bir güçle tutun (**Şekil 3**).

GRESİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu alet toza karşı koruma sağlamak ve yağlama maddesi sızıntılarını önlemek için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu nedenle yağlama gerektirmeden uzun süre kullanılabilir. Gresi yağınızı aşağıdaki gibi değiştirebilirsiniz.

Gres Değiştirme Süresi

Satın alımdan sonra her 6 aylık kullanım süresinde gres yağınızı değiştirin. Gres yağı değişimi için en yakın Hitachi Yetkili Servis Merkezini arayın.

BAKIM VE İNCELEME

DİKKAT

Ciddi kazalarla karşı korunmak üzere, aletin kapalı (OFF) ve elektrik bağlantısının kesik olduğundan emin olun.

1. Takımın incelenmesi

Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

4. Kömürlerin incelenmesi (Şekil 4)

Motorda tükenen parçalar olan kömürler bulunur. Kömürler aşındığında veya "yıpranma limitine"

geldiğinde, motorda sorun olma ihtimali doğar. Otomatik durduran kömür kullanılıyorsa, motor otomatik olarak durur. Böyle bir durumda, şekilde gösterildiği gibi eski kömürleri, üzerlerinde aynı kömür numarası bulunan yenileriyle değiştirin. Ayrıca, kömürleri her zaman temiz tutun ve kömür tutucular arasında rahatça kayabildiğinden emin olun.

5. Kömürlerin değiştirilmesi

Arka kapakların vidalarını (Altıgen yuva civata başı M4x8) sökün ve arka kapakları çıkartın (**Şekil 5**). Arka kapakları söktükten sonra kömürler de sökülebilir. Kömürleri değiştirdikten sonra kömür kapaklarını sıkıştırın ve arka kapakları yerini sıkıca oturtun.

6. Servis parçaları listesi

- A: Parça no.
- B: Kod no.
- C: Kullanılan sayı
- D: Açıklamalar

DİKKAT

Hitachi Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, Hitachi Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

DEĞİŞİKLİKLER

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla ısıyla, bazı kısımlarda (örneğin kod numaraları ve/veya tasarım gibi) önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Sıyırma:

Vibrasyon emisyon değeri **a_h**, **Cheq** = 19,9 m/s²

Belirsizlik K = 2,3 m/s²

DİKKAT

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarında tahmini maruz kalma hesabını esas alarak (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

- a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспалить пыль или испарения.

- c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

- a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

- b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.

- c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.

- d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

- e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

- f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшают травмы.

- c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

- d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

- e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- c) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.**
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.**
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.**
При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- f) **Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.**
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.**
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) **Обслуживание**
- a) **Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.
Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ОТ ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. **Одевайте средства защиты органов слуха**
Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте вспомогательные рукоятки, прилагаемые к инструменту.**
Потеря управления инструментом может привести к травме.
3. Не дотрагивайтесь до сверла во время работы и сразу после её окончания. Сверло сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
4. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
5. Надевайте защитную маску для работы с поднятой вверх головой.
6. Установите держатель насадки надлежащим образом.
7. Перед началом работы, проверьте затяжку винтов.
8. При работе на высоком возвышении позаботьтесь о безопасности людей и предметов, которые могут находиться внизу под рабочим местом.
9. Надевайте защитную обувь для защиты Ваших ног.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*	(110В, 115В, 120В, 127В, 220В, 230В, 240В) √
Потребляемая мощность	1340 Вт*
Частота ударов при полной нагрузке	1400 мин ⁻¹
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	16,5 кг

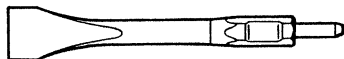
* Проверьте паспортную табличку на изделии, так как она меняется в зависимости от региона.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Чемоданчик 1
 (2) Пикообразный резец 1
 Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

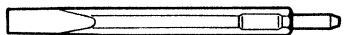
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (приобретаются отдельно)

- Резка асфальта



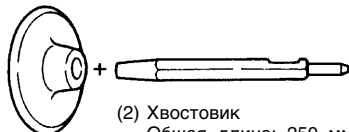
- (1) Резец
 Общая длина: 410 мм
 Ширина: 75 мм

- Прорезание канавок и обработка кромки ок



- (1) Слесарное зубило
 Общая длина: 410 мм

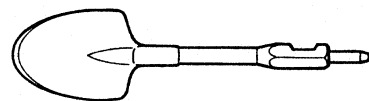
- Трамбование



- (1) Трамбовка
 Внешний диаметр: 200 мм

- (2) Хвостовик
 Общая длина: 250 мм

- Работа лопаткой



- (1) Сокер
 Общая длина: 410 мм

- Пластичная смазка

500 г (в баночке)

30 г (в зелёном тубике)

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Дробление бетона, вырубка бетона, выполнение пазов, резка арматуры и забивка свай.

Примеры применения:

Прокладка трубопровода и электропроводки, монтаж санитарно-технических сооружений, установка механического оборудования, прокладка водопровода и дренажные работы, работы внутри помещения, строительство портовых сооружений и прочие строительные работы.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанном на типовой табличке изделия.

2. Переключатель питания

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении ВЫКЛ. Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении ВКЛ, инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установка рабочего инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ

Что касается рабочих инструментов как, например, пирамидальное долото и слесарное зубило, используйте только оригинальные изделия фирмы HITACHI.

- (1) Очистите, а затем смажьте хвостовик инструмента консистентной смазкой или машинным маслом (Рис. 1).
- (2) Поверните стопорный рычаг на 180° в направлении по часовой стрелке в то время, когда вытянете его на себя. Затем вставьте хвостовик инструмента в шестигранное отверстие переднего патрона (Рис.1).
- (3) Зафиксируйте рабочий инструмент поворотом стопорного рычага на пол-оборота в противоположном направлении (Рис. 2).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. Нажмите на пусковой переключатель после того, как рабочий конец инструмента будет приложен к поверхности разрушения.

В некоторых случаях может возникнуть необходимость нанесения сильного удара рабочим концом инструмента по поверхности разрушения для того, чтобы начать ударное движение.

Это делается не вследствие неисправности инструмента. Это означает срабатывание механизма защиты, который предохраняет от удара без нагрузки при включении холостого хода.

2. Эксплуатируйте инструмент, используя его собственный вес. Эффективность эксплуатации не улучшится даже при сильном надавливании или ударе инструментом по рабочей поверхности. Удерживайте инструмент с усилием, которое будет достаточным только для того, чтобы противодействовать силе отдачи (Рис. 3).

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Это устройство имеет полностью герметичную конструкцию для защиты от пыли и вытекания смазки. Поэтому данное устройство может долгий период времени эксплуатироваться без повторной смазки. Замена смазки производится, как описано ниже.

Период замены смазки

После приобретения производите замену смазки через каждые 6 месяцев эксплуатации. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Hitachi по поводу замены смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

ОСТОРОЖНО

Для того чтобы избежать серьезной травмы, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении OFF (ВЫКЛ) и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Проверка сменного инструмента

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 4)

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток

Ослабьте винты (болт с шестигранной головкой под торцовый ключ M4x8) крышек колпаков, затем снимите крышки колпаков (Рис. 5). Угольные щетки могут быть сняты после снятия колпаков щеток. После замены угольных щеток затяните колпаки щеток, а затем установите и надежно закрепите крышки колпаков.

6. Порядок записей по техобслуживанию

A: пункт №
B: код №
C: количество применений
D: замечания

ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HITACHI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HITACHI. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HITACHI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ОСТОРОЖНО

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация. касающаяся создаваемого шума и вибрации

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

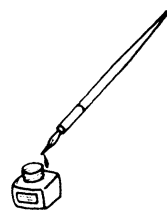
Долбление:

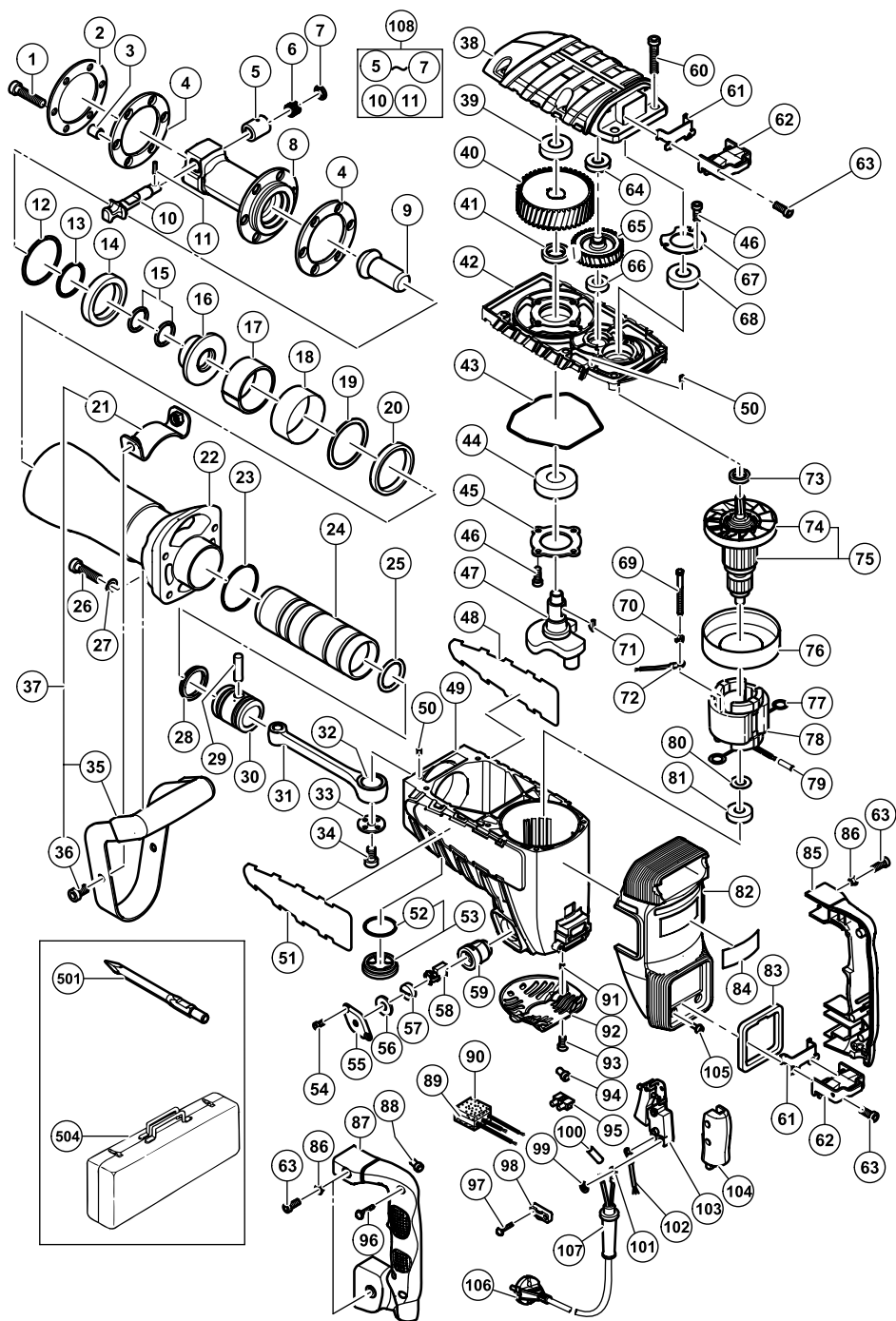
Величина вибрации **a_h**, **Cheq** = 19,9 м/с²

Погрешность K = 2,3 м/с²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

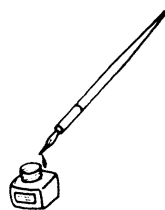
- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).





A	B	C	D
1	323-734	6	M8×40
2	323-736	1	
3	323-737	6	
4	323-735	2	
5	998-424	1	
6	956-975	1	
7	998-425	1	
8	323-733	1	
9	323-732	1	
10	323-748	1	
11	998-426	1	
12	998-428	1	
13	998-427	1	
14	998-433	1	
15	323-731	2	I.D 26.5
16	323-730	1	
17	956-963	1	
18	956-962	1	
19	323-729	1	
20	956-960	1	
21	320-374	1	
22	323-728	1	
23	956-996	1	1AS-60
24	323-724	1	
25	998-414	1	
26	306-163	4	M8×35
27	949-433	4	M8
28	998-715	1	
29	944-928	1	
30	998-413	1	
31	998-434	1	"32"
32	944-921	1	
33	956-955	1	
34	996-364	1	M8×16
35	306-166	1	
36	320-375	2	M8×16
37	306-165	1	"21, 35, 36"
38	323-723	1	
39	630-2VV	1	6302VVCMP52L
40	944-916	1	
41	944-915	1	
42	323-722	1	
43	323-725	1	
44	620-5DD	2	6205DDCMPS2L
45	956-949	1	
46	990-079	7	M5×16
47	998-430	1	
48	—	1	
49	323-721	1	"59, 91"
50	944-918	2	D5×65
51	—	1	
52	980-717	1	S-38
53	990-945	1	"52"
54	877-838	4	M4×8
55	323-727	2	
56	944-960	2	
57	940-540	2	
58	999-086	2	
59	956-984	2	
60	986-940	6	M6×45
61	980-750	2	
62	980-727	2	
63	990-079	8	M5×16
64	620-1VV	1	6201VVCMP52L
65	956-948	1	
66	600-1VV	1	6001VVCMP52L

A	B	C	D
67	944-911	1	
68	620-3DD	1	6203DDCMPS2L
69	960-251	2	D5×65
70	956-764	2	
71	956-850	2	4×16
72	994-190	1	"NZL, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
73	944-907	1	
74	996-370	1	
75-1	360-286C	1	110V-115V "74"
75-2	360-286E	1	220V-240V "74"
75-3	360-286F	1	240V "74"
76	306-098	1	
77	945-932	2	
78-1	340-259C	1	110V-115V "77"
78-2	340-259E	1	220V-230V "77"
78-3	340-259F	1	240V "77"
78-4	340-259H	1	240V "77" "AUS"
79	322-530	1	
80	944-954	1	
81	620-1DD	1	6201DDCMPS2L
82	323-740	1	
83	323-741	1	
84	—	1	
85	323-743	1	
86	991-711	4	
87	323-744	1	
88	959-141	2	
89-1	994-273	1	"NZL, AUS, SAF,"
89-2	317-491	1	"GBR, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
90	930-153	1	
91	938-477	2	M5×8
92	323-726	1	
93	991-690	2	M5×12
94	959-140	1	"NZL, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, AUT, SUI"
95	938-307	1	
96	307-028	3	D4×25
97	984-750	2	D4×16
98-1	960-266	1	
98-2	981-987Z	1	"SUI"
99	949-423	1	"M4" "AUS, GBR, SAF, EUROPE, FIN, NOR, SWE, DEN, SUI"
100	996-438	2	I.D. 7×T0.5×50
101-1	980-063	1	
101-2	930-804	1	M4.0
102-1	981-974	1	
102-2	306-681	1	"VEN, THA, MYA, GBR"
103	306-143	1	
104	323-742	1	
105	322-142	4	M5×12
106	—	1	
107-1	958-049	1	D8.2
107-2	940-778	1	D10.7
108	323-747	1	"5-7, 10, 11"
501	944-961	1	410MM
504	314-179	1	



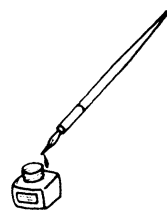
English <u>GUARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Magyar <u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)
Deutsch <u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	Čeština <u>ZÁRUČNÍ LIST</u> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
Ελληνικά <u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Türkçe <u>GARANTİ SERTİFİKASI</u> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Polski <u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Русский <u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

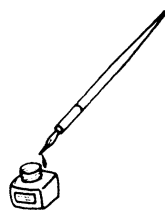


HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	







Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Llifov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 98/37/EC and 2000/14/EC. - Type of equipment: Hand-held concrete breaker - Type name: H65SB2 - Weight of equipment: 17 kg - Conformity assessment procedure: Annex VI, Paragraph 5 - European Notified Body: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany - EC-Certificate-Number: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Measured sound power level: 99 dB / 1pW - Guaranteed sound power level: 102 dB / 1pW This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Magyar EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, 98/37/EC és 2000/14/EC Tanácsi Direktíváival összhangban. 2000/14/EC - A készülék típusa: Kézi betontörő szerszám - Típusszám: H65SB2 - A készülék súlya: 17 kg - Megfelelőségi eljárás: Annex VI, Paragraph 5 (M. MELLÉKLET, 5. Bekezdés) - Európai értesített hatóság: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Németország - EC Tanúsítvány Száma: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Mért hangteljesítmény szint: 99 dB / 1pW - Garantált hangteljesítmény szint: 102 dB / 1pW Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Deutsch ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/EC, 98/37/EC und 2000/14/CE entspricht. 2000/14/CE - Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher - Typname: H65SB2 - Gewicht der Ausrüstung: 17 kg - Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI Paragraph 5 - Benannte europäische Stelle: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Gemessener Schalleistungspegel: 99 dB / 1pW - Garantierter Schalleistungspegel: 102 dB / 1pW Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Čeština PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlašujeme na svoji odpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 98/37/EC a 2000/14/CE. 2000/14/CE - Druh zařízení: Sekací kládlo - Typ: H65SB2 - Váha zařízení: 17 kg - Homologace: Annex VI, Odstavec 5 - Evropská organizace, kde byla homologace oznámena: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Německo - Číslo certifikátu EC: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Naměřená hloučnost: 99 dB / 1pW - Zaručená mez hluku: 102 dB / 1pW Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά ΕΚ ΔΗΛ-ΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN60745 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ, και / ή 98/37/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. 2000/14/ΕΚ - Τύπος μηχανήματος: Θραύστης τσιμέντου που κρατιέται από το χέρι - Όνομασία τύπου: H65SB2 - Βάρος μηχανήματος: 17 kg - Διαδικασία ελέγχου εναρμονισμού: Παράρτημα VI, Παράγραφος 5 - Ευρωπαϊκή πλεούρα προς γνωστοποίηση: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany - Αριθ. Πρωτ. ΕΚ: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 99 dB / 1pW - Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 102 dB / 1pW Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	Türkçe AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2004/108/EC, 98/37/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2000/14/CE - Aletin tipi: El tipi beton kırıcı - Tip adı: H65SB2 - Aletin ağırlığı: 17 kg - Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK IV, Paragraf 5. - Değerlendirilen Avrupa Kurumu: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Almanya - AB-Sertifika-Numarası: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Ölçülen ses gücü seviyesi: 99 dB / 1pW - Garanti edilen ses gücü seviyesi: 102 dB / 1pW Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standartami lub standardową formą dokumentu w EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC i 98/37/EC i 2000/14/EC. 2000/14/EC - Typ narzędzia: Ręczny młot do kruszenia betonu - Nazwa typu: H65SB2 - Waga narzędzia: 17 kg - Procedura oceny zgodności: Annex VI, paragraf 5 - Europejska jednostka notyfikowana: CE 0032 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Niemcy - Numer certyfikatu EC: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Zmierzony poziom mocy dźwięku: 99 dB / 1pW - Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 102 dB / 1pW To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.	Русский ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизированным документам EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/EC, 98/37/EC и 2000/14/EC. 2000/14/EC - Тип оборудования: Ручной бетономол - Обозначение типа: H65SB2 - Вес оборудования: 17 кг - Процедура определения соответствия: Дополнение VI, Параграф 5 - Европейский орган регистрации: CE 0032 ТЖВ NORD CERT Am ТЖВ 1, 30519 Ганновер, Германия - Номер сертификата ЕС: CE 0032 - 333 04 001 6 001 - Измеренный уровень мощности звука: 99 дБ / 1pW - Гарантированный уровень мощности звука: 102 дБ / 1pW Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



26. 12. 2008

K. Kato

K. Kato
Board Director



Hitachi Koki Co., Ltd.